



Foto delle prove de *Il barbiere di Siviglia*, Firenze 2022
(Foto: © Michele Monasta)

SOGGETTO

Atto I

In una piazza di Siviglia il conte d'Almaviva, travestito da Lindoro, sta spiando la casa di don Bartolo nella speranza di poter vedere la sua amata Rosina. Sopraggiunto il barbiere Figaro, il conte gli svela il suo amore per la ragazza e si lamenta di non essere riuscito ancora a parlarle a causa dell'accanita sorveglianza del vecchio tutore. Rosina, nel frattempo, si è affacciata alla finestra e ha lasciato cadere un biglietto con la richiesta che lo spasimante le faccia sapere il suo nome cantando. Il conte allora improvvisa una serenata spacciandosi per lo studente Lindoro, ma il suo canto è interrotto dal fracasso della finestra chiusa con violenza da un servo. Figaro, essendo barbiere di don Bartolo, sa e confida ad Almaviva che il tutore ha intenzione di sposare nella giornata stessa la sua pupilla. Poi, introdottosi nella casa di don Bartolo, riceve da Rosina una lettera per Lindoro. Don Bartolo, messo sull'avviso da don Basilio, maestro di musica di Rosina, interroga la ragazza per farsi svelare se ella abbia scritto una lettera e a chi l'abbia inviata; ma ecco sopraggiungere Almaviva, travestitosi, su consiglio di Figaro, da soldato ubriaco alla ricerca di un alloggio. Il vecchio riesce, dopo un furibondo litigio, a liberarsi dell'ospite importuno, non prima però che il conte abbia consegnato di nascosto a Rosina una lettera d'amore.

Atto II

Almaviva riesce ancora a introdursi in casa di Bartolo, fingendosi stavolta il sostituto di don Basilio, dato per ammalato, e vince la diffidenza del tutore, mentre Figaro, venuto per la rasatura, si impossessa furtivamente della chiave del terrazzo. La situazione sembra però precipitare per il conte quando sopraggiunge don Basilio; questi viene messo a tacere, dopo un attimo di smarrimento, con una borsa d'oro, ma, nonostante ciò, il tutore s'accorge dell'imbroglio e scaccia il presunto Lindoro. Ma don Bartolo è destinato alla sconfitta: uscito in cerca della polizia per fare arrestare il rivale e inviato don Basilio in cerca di un notaio per celebrare le proprie

nozze, troverà al suo ritorno Rosina già sposata a Lindoro (che nel frattempo è riuscito nuovamente a entrare in casa con Figaro attraverso il terrazzo e ha svelato alla fanciulla la sua vera identità) per opera dello stesso notaio che aveva fatto chiamare.

SYNOPSIS

Act I

On a square in Seville count Almaviva, disguised as Lindoro, is spying don Bartolo's house because he hopes to see his beloved Rosina. When Figaro, the barber, comes along the count tells him about his love for the girl but complains about the fact that he has not been able to meet her yet because of her old guardian's obstinate surveillance. Rosina, in the meantime, has appeared at the window and has dropped a note asking her suitor to let her know his name by singing a song. The count then improvises a serenade pretending to be Lindoro but his song is interrupted by the deafening sound of a window-shut abruptly by a servant. Figaro, who is don Bartolo's barber, tells Almaviva that he knows that the guardian intends to marry his ward just today. Then he gets into don Bartolo's house and Rosina hands him a letter for Lindoro. Don Bartolo, informed by don Basilio, Rosina's music master, questions the girl to make her tell him whether she has ever written a letter and to whom she has sent it; but Almaviva turns up: following Figaro's advice, he has disguised himself as a drunken soldier looking for a lodging. The old man succeeds in getting rid of the annoying guest after a row but not before the count has furtively given Rosina a love letter.

Act II

Again, Almaviva is able to get into Bartolo's house, this time pretending to be the substitute of don Basilio, who feigns to be ill, and wins the guardian's distrust, while Figaro, who has come to shave don Bartolo, steals the key of the terrace. The situation seems to become critical for the count when don Basilio turns up: after a moment of dismay, he is told to keep silent and is given a purse full of gold but, in spite of all that, don Bartolo finds out that he has been cheated and sends away the presumed Lindoro. But don Bartolo is destined to be defeated; he goes out to look for the police to have his rival arrested and for a notary to celebrate his wedding. When he is

back, he finds that Rosina is already married to Lindoro (who, in the meantime, has again been able to get into the house by the terrace with Figaro and has revealed the girl his true identity): the selfsame notary he had sent for has celebrated the wedding.

SUJET

Acte I

Dans une place de Seville le comte Almaviva, déguisé en Lindor, guette la maison de don Bartholo dans l'espoir de pouvoir voir sa bien-aimée Rosine. A l'arrivée du barbier Figaro, le comte lui révèle son amour pour la jeune fille et il se plaint de n'avoir pas encore réussi à lui parler à cause de l'étroite surveillance de son vieux tuteur. Entre temps Rosine s'est montrée à la fenêtre et elle a laissé tomber un petit papier où elle demande à son amoureux de se manifester en lui chantant son nom. Le comte alors improvise une sérénade en se faisant passer par Lindor, un étudiant. Son chant est interrompu par le bruit de la fenêtre fermée violemment par un valet. Etant le barbier de don Bartholo, Figaro est au courant, et il le confie au comte, que le tuteur a l'intention de marier sa pupille ce jour même. Par la suite, après s'être introduit chez don Bartholo, Figaro reçoit de Rosine une lettre pour Lindor. Don Bartholo, mis sur ses gardes par Bazile, maître à chanter de Rosine, interroge la fille pour se faire révéler si c'est bien elle qui a écrit la lettre et à qui; voilà alors qu'arrive le comte Almaviva, déguisé, sur le conseil de Figaro, en soldat ivre à la recherche d'un logement. Le vieux parvient, après une violente dispute, à se libérer de l'invité importun, qui réussit à remettre en cachette à Rosine une lettre d'amour.

Acte II

Le comte Almaviva réussit à s'introduire chez Bartholo, en se faisant passer, cette fois-ci, par le remplaçant de don Bazile, porté malade. Il vaint la méfiance du tuteur, tandis que Figaro, venu pour le raser, s'empare à la dérobée de la clé du balcon. La situation semble précipiter à l'arrivée de don Bazile. Celui-ci, d'abord désarmé, est réduit au silence avec une bourse de monnaies d'or. Malgré cela, le tuteur s'aperçoit de l'intrigue et chasse le prétendu Lindor. Malheureusement don Bartholo est destiné à l'échec. Il s'en va chercher la police qui doit arrêter le rival, au même temps

il envoie don Bazile à la recherche d'un notaire qui doit célébrer son mariage. A son retour Rosine s'est déjà mariée avec Lindor (celui-ci avait réussi, avec Figaro, à s'introduire chez Rosine à travers le balcon et avait révélé à la jeune fille sa véritable identité) grâce au notaire même qu'il venait d'appeler.

INHALT

Akt I

Auf einem Platz in Sevilla lauert Graf Almaviva, als Lindoro verkleidet, vor dem Hause des Don Bartolo, in der Hoffnung, seine geliebte Rosina zu erblicken. Der Barbier Figaro erscheint; der Graf enthüllt ihm seine Liebe zu dem Mädchen und beklagt sich über die Unmöglichkeit, mit ihr zu sprechen: Streng werde sie von ihrem alten Vormund bewacht. Rosina zeigt sich am Fenster und läßt einen Zettel fallen mit der Bitte, der Verehrer verriete ihr singend seinen Namen. Der Graf improvisiert daraufhin eine Serenade, in der er sich als der Student Lindoro ausgibt, das Ständchen wird aber vom lauten Zuschlagen eines Fensters unterbrochen. Als Barbier des Don Bartolo weiß Figaro und vertraut es dem Grafen sofort an, daß der Vormund vorhat, sein Mündel noch am gleichen Tage selbst zur Frau zu nehmen. Dann schleicht sich der Barbier in das Haus Don Bartolos und nimmt von Rosina einen Brief für Lindoro entgegen. Der Vormund, von Rosinas Gesangsmeister Don Basilio darauf aufmerksam gemacht, befragt das Mädchen, ob sie einen Brief geschrieben und wem sie es gesendet habe. In dem Moment erscheint jedoch, Figaros Rat befolgend, Graf Almaviva, als betrunkenener herbergsuchender Soldat verkleidet. Nach einer fürchterlichen Auseinandersetzung kann der Alte den unerwünschten Gast loswerden. Vorher überreicht dieser aber Rosina heimlich noch einen Liebesbrief.

Akt II

Graf Almaviva schleicht sich noch einmal in das Haus von Don Bartolo ein: Diesmal gibt er sich als Vertreter des angeblich kranken Gesangsmeisters Don Basilio aus und vermag es, das Mißtrauen des Vormunds zu überwinden, während Figaro, der zum Rasieren gekommen ist, sich des Schlüssels zur Balkontür bemächtigt. Die Situation wird für den Grafen gefährlich, als Don Basilio erscheint. Dieser wird nach anfänglicher Verwirrung durch einen Beutel Gold zum Schweigen gebracht. Trotzdem bemerkt Don Bartolo den

Schwindel und jagt den angeblichen Lindoro aus dem Haus. Der Alte ist aber letztendlich dazu bestimmt zu unterliegen: Er macht sich auf den Weg, die Polizei zu holen, damit diese den Rivalen festnehme und schickt Don Basilio, einen Notar für die Eheschließung zu suchen. Bei seiner Rückkehr findet er Rosina schon mit Lindoro (dem es gelungen war, mit Figaro durch die Balkontür ins Haus zu gelangen und Rosina seine wahre Identität zu enthüllen) vermählt vor, und zwar dank des Notars, den er selbst hatte rufen lassen.



Vasilisa Berzhanskaya (Rosina) prova *Il barbiere di Siviglia*, Firenze 2022
(Foto: © Michele Monasta)